

Léonard De Vinci, *Carnets* (1743)

© 2021 Institutul European Iași, pentru prezenta ediție în limba română

INSTITUTUL EUROPEAN

Iași, str. Grigore Ghica Vodă nr. 13, O. P. 1, C.P. 161

www.euroinst.ro; euroedit@hotmail.com

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
LEONARDO DA VINCI**

Profeții poznașe / Leonardo da Vinci; trad. și postf. de
Andrei Alexandru Căpușan; pref. de Marius Romila. - Iași:
Institutul European, 2021

ISBN 978-606-24-0317-1

I. Căpușan, Andrei Alexandru (trad.) (postf.)

II. Romila, Marius

821.131.1

Reproducerea (parțială sau totală) a prezentei cărți, fără acordul
Editurii, constituie infracțiune și se pedepsește în conformitate
cu Legea nr. 8/1996.

Printed in ROMANIA

LEONARDO DA VINCI

PROFEȚII POZNAȘE

Traducere și postfață de Andrei Alexandru CĂPUȘAN
Prefață de Marius ROMILA

INSTITUTUL EUROPEAN
2021

Cuprins

Prefață / 7

Profeții poznașe / 11

Postfață / 33

Diviziunea profetiilor

În primul rând, lucrurile despre ființe vii; în al doilea rând, cele despre viețuitoare fără rațiune; în al treilea rând, despre plante; în al patrulea rând, despre ceremonii; în al cincilea rând, despre moravuri; în al șaselea rând, despre caz sau edicte sau dezbateri; în al șaptelea rând, despre cazuri care nu se întâlnesc în natură, ca atunci când se spune despre un lucru că cu cât luăm mai mult, cu atât devine mai mult. Și rezerv subiectele mari pentru final, plasând pe cele mici la început; și arăt pentru început răul, mai apoi pedeapsa lucrurilor filosofice.

Nenumărate populații se vor ascunde, împreună cu copiii și cu proviziile lor, în fundurile cavernelor obscure și în acele locuri tenebroase ei se vor hrăni în familie, fără nicio lumină nici artificială și nici naturală. (Furnicile)



Și mulți alții, de la care se vor fura proviziile și hrana, vor fi cu cruzime scufundați și înnecați de către niște oameni fără rațiune. O, justiție divină, de ce nu te trezești tu oare văzând astfel maltratate creaturile tale? (Albinele)



Multora li se vor lua micuții, care vor fi jupuiți de vii și în mod crud despicați. (Oi, vaci, capre etc.)



O întreagă progenitură se va vedea smulsă cu lovituri de bastoane, din brațele mamei ei, aruncată la pământ, apoi jupuită de vie. (Nuci, măsline, castane, ghinde etc.)



O, cetăți ale mării! Eu văd la sânul vostru pe concetățenii voștri, bărbați și femei, strâns legați de brațe și de picioare, de către niște oameni care nu înțeleg deloc limba voastră. Și voi puteți să vă exprimați durerea și

libertatea pierdută, vărsând încet lacrimi, suspine și lamentații: fiindcă aceia care vă leagă nu vă vor înțelege deloc și nici voi pe ei. (Copiii înveliți în scutece)

◆
În ceea ce vă privește, cetății din Africa, vă vom vedea copiii sfâșiați în propriile lor case de bestii crude și rapace din propria voastră țară (pisici care mănâncă șobolanii).

◆
O natură, pentru ce ești atât de injustă? Mamă afectuoasă și atentă pentru unii, și pentru alții crudă și nemiloasă mamă vitregă: eu îi văd pe fii tăi predați altora în sclavie, fără nici un fel de avantaj, și, în loc de recompense pentru serviciile prestate, îi văd răsplătiți cu un înspăimântător martiriu, istovind viața întreagă în beneficiul schingiuitorului lor. (Măgari care sunt bătuți cu bastoanele)

◆
Oamenii vor dormi, vor mânca și vor locui printre copaci, în păduri și pe câmpii. (Oameni dormind între scânduri)

◆
Oamenii vor crede că văd pe cer niște ruine noi. Flăcările care coboară le vor părea că se ridică în aer și le vor mistui cu furie; ei vor auzi animalele de toate felurile vorbindu-le în limbaj uman; se vor transporta cu toții în diversele părți ale lumii fără a se mișca; vor vedea în tenebre niște uimitoare splendori. Oh, minune a rasei umane, ce nebunie te-a condus la acest punct? Tu vei vorbi cu animalele de orice fel și ele cu tine în limbajul uman; te vei vedea căzând de pe înălțimile vertiginoase, fără nici cel mai mic rău; torențele te vor acompania și își vor amesteca cursul lor rapid. (Vise)

◆
Mulți, care au credința în Fiul, nu ridică temple decât mamei acestuia. (Creștinii)

◆
O mare parte din corpurile vii va trece în corpurile altor ființe, altfel spus casele nelocuite vor trece pe bucați în casele locuite, dându-le ceea ce au ele bun, și luând cu ele răul. Ascultați: viața omului se face din lucrurile pe care le mănâncă, iar acelea duc cu ele partea omului care este moartă. (Despre hrana care a fost în viață)

◆
Oamenii vor fi onorați cu pompă mare, fără ca ei să știe ceva. (Ceremoniile funebre, procesiunile, lumânările, clopotele etc.)

◆
Numeroși vor fi aceia care cu tot zelul și graba vor urma nebunește, din cauză că nu cunosc răutatea sa, lucrul care i-a înspăimântat întotdeauna. (Avarul)

◆
Se văd chiar aceia care sunt creditați cu mai multă experiență și înțelepciune, căutând cu aviditate și conservând cu invidie tot de ce au ei mai puțină nevoie. (Despre oamenii care, cu cât îmbătrânesc mai mult, cu atât mai avari devin, astfel încât, neavând decât puțin timp pentru a trăi, ei ar trebui să se arate generoși)

◆
Mulți vor fi angajați să ridice un lucru care se va mări cu atât mai mult cu cât se va lua din el. (Șanțul)

◆
Se vor vedea nenumărate corpuri, care când se ridică capul să crească în mod evident și, dacă se pune la loc, se vor diminua la loc. (capul pus pe pernă)

◆
Vor fi numeroși vânători de animale care, cu cât vor lua mai mult, cu atât mai puțin vor avea și invers, cu cât mai puțin vor lua, cu atât mai mult vor avea. (Vânătoarea de păduchi)

◆
Mulți vor fi foarte ocupați, căci cu cât vor trage lucrul spre înălțime, cu atât mai mult el va fugi în sens contrar. (A scoate apa din fântână în două găleți mari cu o singură frânghie)

◆
O, spectacol dezgustător: să vezi limba unui animal în fundul celuilalt. (Limbile de porc și de vițel în cârnat)

◆
Se va vedea hrana animalelor trecând prin pielea lor peste tot în afara gurii și trecând din partea opusă până la sol. (ciururi făcute din piei de animale)

◆
Coarnele redutabile ale puternicilor tauri vor apăra lumina nocturnă împotriva impetuoasei furii a vânturilor. (Lanterne)

◆
Animalele zburătoare îi vor ridica pe oameni pe propriile lor pene. (Puful paturilor)

◆
Noroiul va fi astfel că oamenii vor umbla pe arborii din țara lor. (Animale mergând pe copaci, purtând sandale de lemn)

◆
Și se vor vedea într-o mare parte din țară oamenii mergând pe pieile animalelor mari. (Tălpi din piele de bou)

◆
Vor fi vânturi puternice, datorită cărora lucrurile care sunt la orient vor trece la occident și cele din sud amestecate în mare parte în cursul vânturilor, le vor urma prin imense țări. (Navigația)

◆
Oamenii vor vorbi cu niște oameni care nu îi vor auzi, care vor avea ochii deschiși și nu vor vedea deloc. Ei le vor vorbi aceluia care nu le vor răspunde; ei le vor cere favoruri aceluia care au urechi însă nu aud; ei vor aprinde lumini pentru orbi. (Venerarea imaginilor sfinților)

◆
Ei vor fi numeroși pentru a se activa unul contra altuia, având în mână tăișuri de fier. Aceia nu își vor face între ei nici un rău, mai puțin oboseala, fiindcă atunci când unul va avansa, celălalt se va retrage; dar, nenorocire oricărui se va interpune, căci el va sfârși prin a fi despicat și sfișiat în bucăți. (Fraudatorii, delapidatorii, hoții)

◆
Se vor auzi strigăte de durere, scrâșnete stridente, voci uscate, răgușite, aspre și pătrunzătoare ale aceluia care vor fi în mijlocul furtunilor, despuiați și, finalmente, lăsați goi și fără mișcare; și aceasta, din cauza motorului care face ca totul să se învârtă. (Filatura de mătase)

◆
În toate orașele, pământurile, palatele și casele, se vor vedea unii care, împinși de dorința de a mânca, vor lua hrana de la gura altora, care nu vor fi în măsură să se apere. (A pune pâinea în gura cuptorului și a o scoate de acolo)

◆
Se va vedea pământul răsturnat cu fundul în sus, dedesubt fiind văzută cealaltă emisferă și descoperind resturile celor mai feroce animale. (Pământuri arate)

◆
Atunci o mare parte din oamenii care vor rămâne în viață va arunca înafara caselor proviziile lor, pradă oferită animalelor terestre, fără să-și facă pentru aceasta nici cea mai mică grijă din lume. (Semănatul)